

Der Königl. Sächsischen Hofopernsängerin

Fräulein Jenny Ney

gewidmet.

Drei Gedichte

von

W. FLOTOW

Nº 1. Nie kann ich dich vergessen.

Nº 2. Sie flüstert leise: Gute Nacht.

Nº 3. Die Thräne sagt es dir.

Für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

componirt von

FRANZ ABT.

OP. 118.

für Sopran.
für Alt.

German and english words.

Eigenthum des Verlegers.

Nº 1. Mk. 1. —
Nº 2. „ 130.
Nº 3. „ 130.

OFFENBACH & M., bei JOH. ANDRÉ.

London, R. Cocks & C^o

Philadelphia, G. André & C^o

DIE THRÄNE SAGT ES DIR.

GEDICHT von FLOTO.

FRANZ ABT, OP. 418. 3.

Moderato.

PIANO.

SINGSTIMME.

Als du das Wort ge - spro - chen: „ich
 Und als du bang mir klag - test: „mein
 Yes thou the word hast spo - ken I
 When forc'd from thee to wan - der Tho'

will dein ei - gen sein! und mir dein Mund ge -
 Lieb muss schei - den gehn, du weisst es wohl, die
 will, love, be thine own, Tho' on - ly by a
 thou didst never com - plain Thy tears in lan - guage

V. 2. *poco*
 stam - melt: lieb Mäd - chen, bist du mein? Ich
 Sie - ne, sie woll - ten mir ver gehn, dass
 to - ken, That spoke to me a - lone, I
 fond - er They bade me to re - main And

püello.

dear...er,
ce...er

A firm...er pledge from
A way from thee, must

sank dir in die Ar - me „o schau in's Au - ge
 kann. ich's komm - te tra - gen das. Herz ge - bro - chen
 would not ask a I said L

mf

thee... go... That tear it was sin - cer - er, That
 go... Thou didst not whis per ne - ver Thou

mir, du wirst nicht län - ger fra - gen, du
 mir, du sahst in mei - ne Au - gen, du

tear it was sin - cer - er That tear, that
 didst not whis per ne - ver Thy tears, they

wirst nicht län - ger fra - gen, die Thrä - ne, die
 sahst in mei - ne Au - gen, die Thrä - ne, die

1. 2. Thrä - ne, die Thrä - ne sagt es dir, 1. nicht
 tear told me so, That tear it was sin - cer - er, 2. du
 Thou didst not whis - per "ne'er" Thou

pp

län - ger wirst du fra gen, die Thrä - ne sagt es
 sahst in mei - ne Au gen, die Thrä - ne sagt es
 tear it was - sin cer - - - er Than rous - could ev - er
 didst not wis per "ne - - - veil" Thy tears - they told me

rit.

dir.
 dir.
 bel
 sol

1.

rit.

p
 Du
 If

2.

ruhiger. 7

hast sie lang ver - ges - sen, die einst dein sü - sses
 thou shouldst ever for - get me, For o - thers me for -

p

Lieb, mein Herz kann's nim - mer glau - ben - o
 sake, As tho' thou ne'er hadst met me, My

mf

Theu - rer, o ver - gieß! Ver - ges - sen, dich ver -
 jea - lous heart would break; But could'st thou thus de -

cresc.

ges - sen, nicht mehr ge - kö - ren dir, ich
 ceive me, Thine eyes would not over - flow; I

werd' es nim - mer ler - nen, ich werd' es nim - mer
 still may true be - lieve thee, I still may true be -

ler - nen, die Thrä - ne, die Thrä - ne, die Thräne sagt es
 lieve thee, The tear - it tells me so I still may true be -

mir _____, ich werd' es nim - mer ler - nen, die Thrä ne sagt es
 lieve thee, I still may true be - lieve - - - - thee, The tear it tells me

mir.
 so!

dim.